

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 042/2018

LIEFERUNG VON 7  
ELEKTRISCHEN TRIEBZÜGEN, MIT  
OPTION STARTPAKET STRATEGISCHE  
ERSATZTEILE, OPTION WARTUNG,  
OPTION WEITERE FAHRZEUGE, OPTION  
FÜR KAPAZITÄTserweiterung

Erkennungskode CIG: 76590911D7

Einheitskode CUP: E50D16000010003

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 042/2018

FORNITURA DI 6+1 ELETTROTRENI,  
CON OPZIONE KIT DI SCORTA  
STRATEGICA, CON OPZIONE  
MANUTENZIONE,  
OPZIONE ALTRI VEICOLI,  
OPZIONE AUMENTO DI CAPACITÀ

Codice CIG: 76590911D7

Codice CUP: E50D16000010003

**Erklärung Nr. 35****Bezug:**

Art. 10 des Vertrags

**Vorausgeschickt:**Der Art. 10 des Vertrags sieht vor, dass der  
Auftragsausführende innerhalb von 3 Tagen vor  
Abschluss des Vertrags eine Kopie der  
Versicherungspolizze laut gegenständlichem  
Artikel an die Ausschreibende Stelle übermittelt.**Frage:**Bitte bestätigen Sie, dass es ausreicht, der  
Ausschreibenden Stelle innerhalb von 3 Tagen  
vor Vertragsabschluss das Zertifikat über die  
Versicherungsdeckung vorzulegen.**Antwort:**

Das ist ausreichend.

**Chiarimento n. 35****Riferimento:**

Art. 10 del contratto

**Premessa:**L'art. 10 del contratto prevede che  
l'esecutore del contratto trasmetta alla  
stazione appaltante copia della polizza di cui  
al medesimo articolo entro 3 giorni prima  
della stipula del contratto.**Quesito:**Si chiede conferma che sia sufficiente  
trasmettere alla stazione appaltante entro 3  
giorni prima della stipula del contratto il  
certificato che attesta la copertura  
assicurativa.**Risposta:**

È sufficiente.



---

**Erklärung Nr. 36****Chiarimento n. 36****Bezug:**

Art. 10 des Vertrags

**Vorausgeschickt:**

Der Artikel 10 des Vertrags sieht vor, dass der Auftragnehmer eine Versicherungspolizze für die zivilrechtliche Verantwortung im Falle von Schäden an Dritten abschließt, welche ab dem Tag der Übergabe des ersten Fahrzeugs läuft und für die Dauer von 10 Jahren.

**Frage:**

Bitte bestätigen Sie, dass es möglich ist, eine jährliche Versicherungspolizze für die zivilrechtliche Verantwortung im Falle von Schäden an Dritten abzuschließen, wobei sich der Auftragnehmer verpflichtet, diesen Versicherungsschutz für 10 Jahre ab der Übergabe des ersten Fahrzeugs aufrecht zu erhalten und jedes Jahr die dementsprechende Zahlungsbestätigung für die Erneuerung zu übermitteln.

**Antwort:**

Das wird nicht bestätigt.

**Riferimento:**

Art. 10 del contratto

**Premessa:**

L'art. 10 del contratto prevede che l'esecutore del contratto è tenuto a stipulare una polizza di assicurazione della responsabilità civile per danni cagionati a terzi, con decorrenza dalla data di consegna del primo veicolo e per la durata di dieci anni.

**Quesito:**

Si chiede conferma che sia possibile, in alternativa, stipulare una polizza di assicurazione della responsabilità civile per danni cagionati a terzi avente copertura annuale, impegnandosi a mantenere la copertura per 10 anni dopo la prima consegna ed inviando, ad ogni rinnovo, evidenza dell'avvenuto rinnovo.

**Risposta:**

Non si conferma.

---